

#### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1999 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

### INDICE CRONOLOGICO

#### PARTE SECONDA

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 30 settembre 1999, n. 574.

Rinnovo a favore della Società «SO.RI.VAL. S.r.l.» dell'autorizzazione per l'apertura e l'esercizio di un laboratorio di analisi cliniche. pag. 4461

Decreto 30 settembre 1999, n. 575.

Rinnovo a favore della Società «C.O.A. Centro Odontostomatologico Aostano S.a.s. di DI VONA Giuseppe e C.» dell'autorizzazione per l'apertura e l'esercizio di un centro per lo svolgimento di prestazioni odontoiatriche ed attività di odontotecnico. pag. 4466

Decreto 4 ottobre 1999, n. 576.

Istituzione, nell'ambito del Comitato regionale per l'Euro e per l'anno 2000, dell'Osservatorio regionale eurologo. pag. 4469

Atto di delega 30 settembre 1999, n. 2841/5/SGT.

Delega al Sig. Fausto BALLERINI della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale. pag. 4470

#### ATTI ASSESSORILI

#### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 23 settembre 1999, n. 24.

Tolleranze per la caccia di selezione al cervo. Stagione venatoria 1999-2000. pag. 4472

#### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1999 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

### INDEX CHRONOLOGIQUE

#### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 574 du 30 septembre 1999,

portant renouvellement de l'autorisation d'ouvrir et de mettre en service un laboratoire d'analyses cliniques accordée à la société «SO.RI.VAL. s.r.l.». page 4461

Arrêté n° 575 du 30 septembre 1999,

portant renouvellement de l'autorisation d'ouvrir et de mettre en service un centre de soins dentaires pour la pratique de thérapies odontologiques et l'exercice de l'activité de prothésiste dentaire, accordée à la société «C.O.A. Centro Odontostomatologico Aostano s.a.s. di DI VONA Giuseppe e C.». page 4466

Arrêté n° 576 du 4 octobre 1999,

portant création de l'Observatoire régional du logo «Euro», dans le cadre du Comité régional pour l'euro et pour l'an 2000. page 4469

Acte du 30 septembre 1999, réf. n° 2841/5/SGT,

portant délégation à M. Fausto BALLERINI à l'effet de signer les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante. page 4470

#### ACTES DES ASSESSEURS

#### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 24 du 23 septembre 1999,

portant définition des tolérances relatives à la chasse au cerf au cours de la saison cynégétique 1999/2000. page 4472

**Decreto 23 settembre 1999, n. 25.**

**Tetto di abbattimento del fagiano di monte. Stagione venatoria 1999/2000.** pag. 4472

**Decreto 4 ottobre 1999, n. 26.**

**Approvazione del progetto esecutivo per la costruzione di un elettrodotto rurale nei Comuni di CHALLAND-SAINT-ANSELME e CHALLAND-SAINT-VICTOR.** pag. 4473

**ASSESSORATO  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
ED ENERGIA**

**Decreto 20 settembre 1999, n. 46.**

**Modificazioni al Calendario delle manifestazioni fieristiche per l'anno 1999.** pag. 4474

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

**Decreto 28 settembre 1999, n. 123.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.** pag. 4474

**Decreto 30 settembre 1999, n. 124.**

**Modificazione dello Statuto della Società Guide di Champoluc-Ayas.** pag. 4475

**Decreto 30 settembre 1999, n. 125.**

**Modificazione dello Statuto della Società Guide del Cervino.** pag. 4475

**Decreto 30 settembre 1999, n. 126.**

**Autorizzazione all'apertura della Società locale di guide alpine denominata «Compagnie des Guides de ARNAD – Vallée d'Aoste».** pag. 4476

**ATTI DEI DIRIGENTI**

**PRESIDENZA  
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**Provvedimento dirigenziale 30 settembre 1999, n. 5374.**

**Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2000 e nell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, ai sensi delle Legge Regionale 10.04.1997, n. 11.** pag. 4477

**Arrêté n° 25 du 23 septembre 1999,**

**portant plafond d'abattage du tétras-lyre au titre de la saison cynégétique 1999/2000.** page 4472

**Arrêté n° 26 du 4 octobre 1999,**

**portant approbation du projet d'exécution relatif à la construction d'une ligne électrique à usage rural, dans les communes de CHALLAND-SAINT-ANSELME et de CHALLAND-SAINT-VICTOR.** page 4473

**ASSESSORAT  
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT  
ET DE L'ÉNERGIE**

**Arrêté n° 46 du 20 septembre 1999,**

**modifiant le calendrier des foires pour l'année 1999.** page 4474

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC  
ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 123 du 28 septembre 1999,**

**portant immatriculations au registre du commerce.** page 4474

**Arrêté n° 124 du 30 septembre 1999,**

**modifiant les statuts de la société «Guide di Champoluc-Ayas».** page 4475

**Arrêté n° 125 du 30 septembre 1999,**

**modifiant les statuts de la société «Guide del Cervino».** page 4475

**Arrêté n° 126 du 30 septembre 1999,**

**autorisant la création de la société locale de guides et d'aspirants guides de haute montagne dénommée «Compagnie des Guides de ARNAD – Vallée d'Aoste».** page 4476

**ACTES DES DIRIGEANTS**

**PRÉSIDENCE  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Acte du dirigeant n° 5374 du 30 septembre 1999,**

**portant approbation, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 1<sup>er</sup> semestre de l'an 2000 et aux nominations au sein de l'Agence régionale pour le logement.** page 4477

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 20 settembre 1999, n. 3184.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di variante alla subconcessione di derivazione acque pubbliche dal torrente Levionaz per la produzione di energia elettrica in Comune di VALSAVARENCHÉ, proposto dall'omonimo Comune.

pag. 4490

**Deliberazione 27 settembre 1999, n. 3226.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

pag. 4491

**Délibération n° 3227 du 27 septembre 1999,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.

page 4492

**Deliberazione 27 settembre 1999, n. 3228.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.

pag. 4493

**Deliberazione 27 settembre 1999, n. 3230.**

Istituzione di capitoli di partite di giro nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per la gestione dei diritti di segreteria versati a favore del fondo di mobilità per i segretari comunali e delle comunità montane collocati in disponibilità e modificazione del bilancio di gestione, di cui alla D.G.R. n. 2/1999.

pag. 4497

**Deliberazione 27 settembre 1999, n. 3299.**

Comune di GRESSAN - Approvazione della variante sostanziale n. 2 al vigente PRG adottata in via preliminare con deliberazione consiliare n. 7 del 25 febbraio 1999 e in via definitiva con deliberazione consiliare n. 22 del 13 maggio 1999.

pag. 4498

## AVVISI E COMUNICATI

**Comune di VERRAYES.**

Avviso ai sensi dell'art. 7 della Legge 7 agosto 1990, n. 241.

pag. 4500

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 3184 du 20 septembre 1999,**

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la commune de VALSAVARENCHÉ, relatif à la modification de la sous-concession de dérivation des eaux du Lévisionaz, appartenant au domaine public, en vue de la production d'énergie électrique, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

page 4490

**Délibération n° 3226 du 27 septembre 1999,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

page 4491

**Deliberazione 27 settembre 1999, n. 3227.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

pag. 4492

**Délibération n° 3228 du 27 septembre 1999,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

page 4493

**Délibération n° 3230 du 27 septembre 1999,**

portant institution de chapitres de mouvements d'ordre dans le budget prévisionnel 1999 de la Région pour la gestion des droits de secrétariat versés en faveur du fonds de mobilité pour les secrétaires communaux et des communautés de montagne mis en disponibilité, ainsi que modifications du budget de gestion de ladite année, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 2/1999.

page 4497

**Délibération n° 3299 du 27 septembre 1999,**

portant approbation de la variante substantielle n° 2 du plan régulateur général en vigueur dans la commune de GRESSAN, adoptée, à titre préliminaire, par la délibération du Conseil communal n° 7 du 25 février 1999 et, à titre définitif, par la délibération du Conseil communal n° 22 du 13 mai 1999.

page 4498

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

**Commune de VERRAYES.**

Avis aux termes de l'art. 7 de la loi 7 août 1990, n° 241.

page 4500

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 6 ottobre 1999, n. 73.**

**Progetto preliminare rifacimento dorsale e della condotta premente con nuovi serbatoi. Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. – art. 16 comma 3 L.R. 06.04.1998 n. 11.**

pag. 4501

**Comune di NUS. Deliberazione 15 settembre 1999, n. 58.**

**P.R.G.C. – Variante non sostanziale. Controdeduzioni alle osservazioni.**

pag. 4502

**Comune di VERRAYES. Deliberazione 22 settembre 1999, n. 40.**

**Esame e controdeduzioni alle osservazioni pervenute alla variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale relativa alla realizzazione di pista di ski-roll in loc. Rapy. Approvazione definitiva.**

pag. 4503

**Comune di VERRAYES. Deliberazione 22 settembre 1999, n. 41.**

**Esame e controdeduzioni alle osservazioni pervenute alla variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale n. 3 bis. Piazzali Vari. Approvazione definitiva.**

pag. 4504

**Comune di VERRAYES. Deliberazione 22 settembre 1999, n. 42.**

**Esame e controdeduzioni alle osservazioni pervenute alla variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale piazzale Tessella. Approvazione definitiva.**

pag. 4504

**PARTE TERZA**

**AVVISI DI CONCORSO**

**Comune di DONNAS.**

**Pubblicazione esito di concorso.** pag. 4507

**Comune di LA THUILE.**

**Estratto di bando di concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Istruttore Aiuto-bibliotecario – VI Q.F. – 36 ore settimanali.**

pag. 4507

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 73 du 6 octobre 1999,**

**portant examen du avant-projet relatif à la réfection de la conduite principale et de la conduite remontante du réseau d'adduction d'eau par la pose de nouveaux réservoirs. Adoption de la variante non substantielle du PRGC aux termes du 3 alinéa de l'art. 16 de la L.R. n° 11 du 6 avril 1998.**

page 4501

**Commune de NUS. Délibération n° 58 du 15 septembre 1999,**

**portant décisions suite à l'examen des observations relatives à une variante non substantielle du PRGC.**

page 4502

**Commune de VERRAYES. Délibération n° 40 du 22 septembre 1999,**

**portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle du plan régulateur général communal relative à la réalisation d'une piste de ski-roll au lieu-dit Rapy, décision y afférente et approbation définitive.**

page 4503

**Commune de VERRAYES. Délibération n° 41 du 22 septembre 1999,**

**portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle du plan régulateur général communal n° 3 bis, relative à divers parcs de stationnement, décision y afférente et approbation définitive.**

page 4504

**Commune de VERRAYES. Délibération n° 42 du 22 septembre 1999,**

**portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle du plan régulateur général communal relative au parc de stationnement de Tessella, décision y afférente et approbation définitive.**

page 4504

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Commune de DONNAS.**

**Publication du résultat d'un concours.** page 4507

**Commune de LA THUILE.**

**Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée d'un Ins-tructeur Aide Bibliothécaire – VI Q.F. à 36 heures par semaine.**

page 4507

**Comune di SAINT-PIERRE.**

**Bando di concorso pubblico per esami, per l'assunzione a tempo parziale (18 ore settimanali) e indeterminato di un istruttore direttivo – VII<sup>a</sup> qualifica funzionale, responsabile area socio-assistenziale.**

pag. 4509

**Comune di VALTOURNENCHE.**

**Graduatoria finale.**

pag. 4509

**Comunità Montana Monte Cervino.**

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione in ruolo, di n. 1 Funzionario – Settore Tecnico – 8<sup>a</sup> q.f. – a 36 ore settimanali.**

pag. 4509

**ANNUNZI LEGALI**

**Ministero dell'Interno – Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Procedura ristretta accelerata.**

pag. 4510

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN – Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Avviso esito di gara mediante pubblico incanto.**

pag. 4511

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di MONTJOVET.**

**Estratto di Bando di gara mediante procedura aperta (L.R. 12/96).**

pag. 4512

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di VALSAVARENCHÉ.**

**Estratto bando di gara mediante procedura aperta. Esecuzione dei lavori di costruzione parcheggi in loc. Bois de Clin ed Eau Rouse nel Comune di VALSAVARENCHÉ.**

pag. 4513

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di VERRAYES.**

**Bando di gara mediante procedura aperta (L.R. 12/96 e L.R. 29/99).**

pag. 4513

**Società Italiana per il gas S.p.A. (ITALGAS) con sede in TORINO, Via XX Settembre, 41.**

**Tariffe gas metano.**

pag. 4516

**Commune de SAINT-PIERRE.**

**Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, à temps partiel (18 heures hebdomadaires), sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur de direction – VII<sup>e</sup> grade – responsable de l'aire de l'aide sociale.**

page 4509

**Commune de VALTOURNENCHE.**

**Liste d'aptitude.**

page 4509

**Communauté de Montagne Mont Cervin.**

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un Fonctionnaire titulaire Secteur Technique – VIII<sup>e</sup> grade – pour 36 heures hebdomadaires.**

page 4509

**ANNONCES LÉGALES**

**Ministère de l'Intérieur – Région Autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis d'appel d'offres restreint par procédure accélérée.**

page 4510

**Commune de GRESSONNEY-SAINT-JEAN – Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis relatif au résultat d'un appel d'offres ouvert.**

page 4511

**Région Autonome de la Vallée d'Aoste – Commune de MONTJOVET.**

**Avis d'appel d'offres ouvert (L.R. 12/96).**

page 4512

**Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de VALSAVARENCHÉ.**

**Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert. Réalisation des travaux de construction de parkings aux hameaux de Bois de Clin et d'Eau Rouse, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.**

page 4513

**Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de VERRAYES.**

**Avis d'appel d'offres ouvert (L.R. 12/96 et L.R. 29/99).**

page 4513

**Società Italiana per il gas S.p.A. (ITALGAS) dont le siège est situé à TURIN – Via XX Settembre, 41.**

**Tarifs méthane.**

page 4516

## INDICE SISTEMATICO

### AMBIENTE

**Decreto 23 settembre 1999, n. 24.**

**Tolleranze per la caccia di selezione al cervo. Stagione venatoria 1999-2000.**

pag. 4472

**Decreto 23 settembre 1999, n. 25.**

**Tetto di abbattimento del fagiano di monte. Stagione venatoria 1999/2000.**

pag. 4472

**Deliberazione 20 settembre 1999, n. 3184.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di variante alla subconcessione di derivazione acque pubbliche dal torrente Levionaz per la produzione di energia elettrica in Comune di VALSAVARENCHÉ, proposto dall'omonimo Comune.**

pag. 4490

### ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

**Decreto 30 settembre 1999, n. 574.**

**Rinnovo a favore della Società «SO.RI.VAL. S.r.l.» dell'autorizzazione per l'apertura e l'esercizio di un laboratorio di analisi cliniche.**

pag. 4461

**Decreto 30 settembre 1999, n. 575.**

**Rinnovo a favore della Società «C.O.A. Centro Odontostomatologico Aostano S.a.s. di DI VONA Giuseppe e C.» dell'autorizzazione per l'apertura e l'esercizio di un centro per lo svolgimento di prestazioni odontoiatriche ed attività di odontotecnico.**

pag. 4466

### BILANCIO

**Deliberazione 27 settembre 1999, n. 3226.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.**

pag. 4491

**Délibération n° 3227 du 27 septembre 1999,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.**

page 4492

**Deliberazione 27 settembre 1999, n. 3228.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.**

pag. 4493

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### ENVIRONNEMENT

**Arrêté n° 24 du 23 septembre 1999,**

**portant définition des tolérances relatives à la chasse au cerf au cours de la saison cynégétique 1999/2000.**

page 4472

**Arrêté n° 25 du 23 septembre 1999,**

**portant plafond d'abattage du tétras-lyre au titre de la saison cynégétique 1999/2000.**

page 4472

**Délibération n° 3184 du 20 septembre 1999,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la commune de VALSAVARENCHÉ, relatif à la modification de la sous-concession de dérivation des eaux du Lévonaz, appartenant au domaine public, en vue de la production d'énergie électrique, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.**

page 4490

### ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

**Arrêté n° 574 du 30 septembre 1999,**

**portant renouvellement de l'autorisation d'ouvrir et de mettre en service un laboratoire d'analyses cliniques accordée à la société «SO.RI.VAL. s.r.l.».**

page 4461

**Arrêté n° 575 du 30 septembre 1999,**

**portant renouvellement de l'autorisation d'ouvrir et de mettre en service un centre de soins dentaires pour la pratique de thérapies odontologiques et l'exercice de l'activité de prothésiste dentaire, accordée à la société «C.O.A. Centro Odontostomatologico Aostano s.a.s. di DI VONA Giuseppe e C.».**

page 4466

### BUDGET

**Délibération n° 3226 du 27 septembre 1999,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.**

page 4491

**Deliberazione 27 settembre 1999, n. 3227.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.**

pag. 4492

**Délibération n° 3228 du 27 septembre 1999,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.**

page 4493

**Deliberazione 27 settembre 1999, n. 3230.**

**Istituzione di capitoli di partite di giro nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per la gestione dei diritti di segreteria versati a favore del fondo di mobilità per i segretari comunali e delle comunità montane collocati in disponibilità e modificazione del bilancio di gestione, di cui alla D.G.R. n. 2/1999.**

pag. 4497

**CACCIA**

**Decreto 23 settembre 1999, n. 24.**

**Tolleranze per la caccia di selezione al cervo. Stagione venatoria 1999-2000.**

pag. 4472

**Decreto 23 settembre 1999, n. 25.**

**Tetto di abbattimento del fagiano di monte. Stagione venatoria 1999/2000.**

pag. 4472

**COMMERCIO**

**Decreto 28 settembre 1999, n. 123.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**

pag. 4474

**CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI**

**Decreto 4 ottobre 1999, n. 576.**

**Istituzione, nell'ambito del Comitato regionale per l'Euro e per l'anno 2000, dell'Osservatorio regionale eurologo.**

pag. 4469

**ECONOMIA**

**Decreto 4 ottobre 1999, n. 576.**

**Istituzione, nell'ambito del Comitato regionale per l'Euro e per l'anno 2000, dell'Osservatorio regionale eurologo.**

pag. 4469

**ENERGIA**

**Decreto 4 ottobre 1999, n. 26.**

**Approvazione del progetto esecutivo per la costruzione di un elettrodotto rurale nei Comuni di CHALLAND-SAINT-ANSELME e CHALLAND-SAINT-VICTOR.**

pag. 4473

**Deliberazione 20 settembre 1999, n. 3184.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di variante alla subconcessione di derivazione acque pubbliche dal torrente Levionaz per la**

**Délibération n° 3230 du 27 septembre 1999,**

**portant institution de chapitres de mouvements d'ordre dans le budget prévisionnel 1999 de la Région pour la gestion des droits de secrétariat versés en faveur du fonds de mobilité pour les secrétaires communaux et des communautés de montagne mis en disponibilité, ainsi que modifications du budget de gestion de ladite année, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 2/1999.**

page 4497

**CHASSE**

**Arrêté n° 24 du 23 septembre 1999,**

**portant définition des tolérances relatives à la chasse au cerf au cours de la saison cynégétique 1999/2000.**

page 4472

**Arrêté n° 25 du 23 septembre 1999,**

**portant plafond d'abattage du tétras-lyre au titre de la saison cynégétique 1999/2000.**

page 4472

**COMMERCE**

**Arrêté n° 123 du 28 septembre 1999,**

**portant immatriculations au registre du commerce.**

page 4474

**CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS**

**Arrêté n° 576 du 4 octobre 1999,**

**portant création de l'Observatoire régional du logo «Euro», dans le cadre du Comité régional pour l'euro et pour l'an 2000.**

page 4469

**ÉCONOMIE**

**Arrêté n° 576 du 4 octobre 1999,**

**portant création de l'Observatoire régional du logo «Euro», dans le cadre du Comité régional pour l'euro et pour l'an 2000.**

page 4469

**ÉNERGIE**

**Arrêté n° 26 du 4 octobre 1999,**

**portant approbation du projet d'exécution relatif à la construction d'une ligne électrique à usage rural, dans les communes de CHALLAND-SAINT-ANSELME et de CHALLAND-SAINT-VICTOR.**

page 4473

**Délibération n° 3184 du 20 septembre 1999,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la commune de VALSAVARENCHÉ, relatif à la modification**

**produzione di energia elettrica in Comune di VALSAVA-RENCHÉ, proposto dall'omonimo Comune.**

pag. 4490

ENTI LOCALI

**Deliberazione 27 settembre 1999, n. 3299.**

**Comune di GRESSAN - Approvazione della variante sostanziale n. 2 al vigente PRG adottata in via preliminare con deliberazione consiliare n. 7 del 25 febbraio 1999 e in via definitiva con deliberazione consiliare n. 22 del 13 maggio 1999.**

pag. 4498

**Comune di VERRAYES.**

**Avviso ai sensi dell'art. 7 della Legge 7 agosto 1990, n. 241.**

pag. 4500

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 6 ottobre 1999, n. 73.**

**Progetto preliminare rifacimento dorsale e della condotta premente con nuovi serbatoi. Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. - art. 16 comma 3 L.R. 06.04.1998 n. 11.**

pag. 4501

**Comune di NUS. Deliberazione 15 settembre 1999, n. 58.**

**P.R.G.C. - Variante non sostanziale. Controdeduzioni alle osservazioni.**

pag. 4502

**Comune di VERRAYES. Deliberazione 22 settembre 1999, n. 40.**

**Esame e controdeduzioni alle osservazioni pervenute alla variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale relativa alla realizzazione di pista di ski-roll in loc. Rapy. Approvazione definitiva.**

pag. 4503

**Comune di VERRAYES. Deliberazione 22 settembre 1999, n. 41.**

**Esame e controdeduzioni alle osservazioni pervenute alla variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale n. 3 bis. Piazzali Vari. Approvazione definitiva.**

pag. 4504

**Comune di VERRAYES. Deliberazione 22 settembre 1999, n. 42.**

**Esame e controdeduzioni alle osservazioni pervenute alla variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale piazzale Tessella. Approvazione definitiva.**

pag. 4504

**de la sous-concession de dérivation des eaux du Léviönaz, appartenant au domaine public, en vue de la production d'énergie électrique, dans la commune de VALSAVA-RENCHÉ.**

page 4490

COLLECTIVITÉS LOCALES

**Délibération n° 3299 du 27 septembre 1999,**

**portant approbation de la variante substantielle n° 2 du plan régulateur général en vigueur dans la commune de GRESSAN, adoptée, à titre préliminaire, par la délibération du Conseil communal n° 7 du 25 février 1999 et, à titre définitif, par la délibération du Conseil communal n° 22 du 13 mai 1999.**

page 4498

**Commune de VERRAYES.**

**Avis aux termes de l'art. 7 de la loi 7 août 1990, n° 241.**

page 4500

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 73 du 6 octobre 1999,**

**portant examen du avant-projet relatif à la réfection de la conduite principale et de la conduite remontante du réseau d'adduction d'eau par la pose de nouveaux réservoirs. Adoption de la variante non substantielle du PRGC aux termes du 3 alinéa de l'art. 16 de la L.R. n° 11 du 6 avril 1998.**

page 4501

**Commune de NUS. Délibération n° 58 du 15 septembre 1999,**

**portant décisions suite à l'examen des observations relatives à une variante non substantielle du PRGC.**

page 4502

**Commune de VERRAYES. Délibération n° 40 du 22 septembre 1999,**

**portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle du plan régulateur général communal relative à la réalisation d'une piste de ski-roll au lieu-dit Rapy, décision y afférente et approbation définitive.**

page 4503

**Commune de VERRAYES. Délibération n° 41 du 22 septembre 1999,**

**portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle du plan régulateur général communal n° 3 bis, relative à divers parcs de stationnement, décision y afférente et approbation définitive.**

page 4504

**Commune de VERRAYES. Délibération n° 42 du 22 septembre 1999,**

**portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle du plan régulateur général communal relative au parc de stationnement de Tessella, décision y afférente et approbation définitive.**

page 4504

ESPROPRIAZIONI

Comune di VERRAYES.

Avviso ai sensi dell'art. 7 della Legge 7 agosto 1990, n. 241.  
pag. 4500

FIERE, MOSTRE E MERCATI

Decreto 20 settembre 1999, n. 46.

Modificazioni al Calendario delle manifestazioni fieristiche per l'anno 1999.  
pag. 4474

FINANZE

Deliberazione 27 settembre 1999, n. 3226.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.  
pag. 4491

Délibération n° 3227 du 27 septembre 1999,  
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.  
page 4492

Deliberazione 27 settembre 1999, n. 3228.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.  
pag. 4493

Deliberazione 27 settembre 1999, n. 3230.

Istituzione di capitoli di partite di giro nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per la gestione dei diritti di segreteria versati a favore del fondo di mobilità per i segretari comunali e delle comunità montane collocati in disponibilità e modificazione del bilancio di gestione, di cui alla D.G.R. n. 2/1999.  
pag. 4497

GUIDE ALPINE

Decreto 30 settembre 1999, n. 124.

Modificazione dello Statuto della Società Guide di Champoluc-Ayas.  
pag. 4475

Decreto 30 settembre 1999, n. 125.

Modificazione dello Statuto della Società Guide del Cervino.  
pag. 4475

Decreto 30 settembre 1999, n. 126.

Autorizzazione all'apertura della Società locale di guide alpine denominata « Compagnie des Guides de ARNAD – Vallée d'Aoste».  
pag. 4476

EXPROPRIATIONS

Commune de VERRAYES.

Avis aux termes de l'art. 7 de la loi 7 août 1990, n° 241.  
page 4500

FOIRES, EXPOSITIONS ET MARCHÉS

Arrêté n° 46 du 20 septembre 1999,

modifiant le calendrier des foires pour l'année 1999.  
page 4474

FINANCES

Délibération n° 3226 du 27 septembre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.  
page 4491

Deliberazione 27 settembre 1999, n. 3227.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.  
pag. 4492

Délibération n° 3228 du 27 septembre 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.  
page 4493

Délibération n° 3230 du 27 septembre 1999,

portant institution de chapitres de mouvements d'ordre dans le budget prévisionnel 1999 de la Région pour la gestion des droits de secrétariat versés en faveur du fonds de mobilité pour les secrétaires communaux et des communautés de montagne mis en disponibilité, ainsi que modifications du budget de gestion de ladite année, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 2/1999.  
page 4497

GUIDES DE MONTAGNE

Arrêté n° 124 du 30 septembre 1999,

modifiant les statuts de la société «Guide di Champoluc-Ayas».  
page 4475

Arrêté n° 125 du 30 septembre 1999,

modifiant les statuts de la société «Guide del Cervino».  
page 4475

Arrêté n° 126 du 30 septembre 1999,

autorisant la création de la société locale de guides et d'aspirants guides de haute montagne dénommée «Compagnie des Guides de ARNAD – Vallée d'Aoste».  
page 4476

#### LINEE ELETTRICHE

**Decreto 4 ottobre 1999, n. 26.**

**Approvazione del progetto esecutivo per la costruzione di un elettrodotto rurale nei Comuni di CHALLAND-SAINT-ANSELME e CHALLAND-SAINT-VICTOR.**

pag. 4473

#### NOMINE

**Provvedimento dirigenziale 30 settembre 1999, n. 5374.**

**Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2000 e nell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, ai sensi della Legge Regionale 10.04.1997, n. 11.**

pag. 4477

#### ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

**Atto di delega 30 settembre 1999, n. 2841/5/SGT.**

**Delega al Sig. Fausto BALLERINI della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 4470

#### PERSONALE REGIONALE

**Atto di delega 30 settembre 1999, n. 2841/5/SGT.**

**Delega al Sig. Fausto BALLERINI della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 4470

#### URBANISTICA

**Deliberazione 27 settembre 1999, n. 3299.**

**Comune di GRESSAN - Approvazione della variante sostanziale n. 2 al vigente PRG adottata in via preliminare con deliberazione consiliare n. 7 del 25 febbraio 1999 e in via definitiva con deliberazione consiliare n. 22 del 13 maggio 1999.**

pag. 4498

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 6 ottobre 1999, n. 73.**

**Progetto preliminare rifacimento dorsale e della condotta premente con nuovi serbatoi. Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. - art. 16 comma 3 L.R. 06.04.1998 n. 11.**

pag. 4501

#### LIGNES ÉLECTRIQUES

**Arrêté n° 26 du 4 octobre 1999,**

**portant approbation du projet d'exécution relatif à la construction d'une ligne électrique à usage rural, dans les communes de CHALLAND-SAINT-ANSELME et de CHALLAND-SAINT-VICTOR.**

page 4473

#### NOMINATIONS

**Acte du dirigeant n° 5374 du 30 septembre 1999,**

**portant approbation, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 1<sup>er</sup> semestre de l'an 2000 et aux nominations au sein de l'Agence régionale pour le logement.**

page 4477

#### ORGANISATION DE LA RÉGION

**Acte du 30 septembre 1999, réf. n° 2841/5/SGT,**

**portant délégation à M. Fausto BALLERINI à l'effet de signer les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.**

page 4470

#### PERSONNEL RÉGIONAL

**Acte du 30 septembre 1999, réf. n° 2841/5/SGT,**

**portant délégation à M. Fausto BALLERINI à l'effet de signer les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.**

page 4470

#### URBANISME

**Délibération n° 3299 du 27 septembre 1999,**

**portant approbation de la variante substantielle n° 2 du plan régulateur général en vigueur dans la commune de GRESSAN, adoptée, à titre préliminaire, par la délibération du Conseil communal n° 7 du 25 février 1999 et, à titre définitif, par la délibération du Conseil communal n° 22 du 13 mai 1999.**

page 4498

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 73 du 6 octobre 1999,**

**portant examen du avant-projet relatif à la réfection de la conduite principale et de la conduite remontante du réseau d'adduction d'eau par la pose de nouveaux réservoirs. Adoption de la variante non substantielle du PRGC aux termes du 3 alinéa de l'art. 16 de la L.R. n° 11 du 6 avril 1998.**

page 4501

**Comune di NUS. Deliberazione 15 settembre 1999, n. 58.**

**P.R.G.C. – Variante non sostanziale. Controdeduzioni alle osservazioni.**

pag. 4502

**Comune di VERRAYES. Deliberazione 22 settembre 1999, n. 40.**

**Esame e controdeduzioni alle osservazioni pervenute alla variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale relativa alla realizzazione di pista di ski-roll in loc. Rapy. Approvazione definitiva.**

pag. 4503

**Comune di VERRAYES. Deliberazione 22 settembre 1999, n. 41.**

**Esame e controdeduzioni alle osservazioni pervenute alla variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale n. 3 bis. Piazzali Vari. Approvazione definitiva.**

pag. 4504

**Comune di VERRAYES. Deliberazione 22 settembre 1999, n. 42.**

**Esame e controdeduzioni alle osservazioni pervenute alla variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale piazzale Tessella. Approvazione definitiva.**

pag. 4504

**Commune de NUS. Délibération n° 58 du 15 septembre 1999,**

**portant décisions suite à l'examen des observations relatives à une variante non substantielle du PRGC.**

page 4502

**Commune de VERRAYES. Délibération n° 40 du 22 septembre 1999,**

**portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle du plan régulateur général communal relative à la réalisation d'une piste de ski-roll au lieu-dit Rapy, décision y afférente et approbation définitive.**

page 4503

**Commune de VERRAYES. Délibération n° 41 du 22 septembre 1999,**

**portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle du plan régulateur général communal n° 3 bis, relative à divers parcs de stationnement, décision y afférente et approbation définitive.**

page 4504

**Commune de VERRAYES. Délibération n° 42 du 22 septembre 1999,**

**portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle du plan régulateur général communal relative au parc de stationnement de Tessella, décision y afférente et approbation définitive.**

page 4504